

**Chers élèves, toutes les questions peuvent m'être adressées à l'adresse mail suivante : [urbain@ardelattre.be](mailto:urbain@ardelattre.be)**

### Une Cendrillon égyptienne

Rhodopis in Aegypto multis iam ante saeculis vivebat. Illo tempore Psammetichus in ea mundi regione regnabat. Quodam die (dum Rhodopis in flumine natabat --- > P2 temporelle) aquila puellae solearum unam rapuit, deinde evolavit. Post longum iter per caelum Memphitem advenit, (ubi Psammetichus in regiae hortis iudicabat --- > P2 relative), et ad pedes regis soeam deiecit. Is soeae parvitate obstupefactus milites per totam Aegyptum misit ; cupiebat mulierem cognoscere (quae soeam habuerat -- > P2 relative). (Cum milites Rhodopidem invenerunt --- > cum temporel) ad regem eam duxerunt. Is (quod lacrimis sed maxime pulchritudine puellae movebatur --- > P2 causale) ei statim nupsit. Et per multos annos felices vixerunt.

### VOCABULAIRE

Rhodopis, Rhodopidis f. : Rhodopis (prénom féminin)

multis iam ante saeculis : il y a de nombreux siècles --- >  
tempus, temporis n. : l'époque --- >

Psammetichus, i m. : Psammétique (nom d'un pharaon)

quidam, quaedam, quoddam : un (certain)

dum + indicatif : pendant que

natare, o – natavi – natatum : nager --- >

aquila, ae f. : l'aigle --- >

solea, ae f. : la sandale

rapere, io – rapui – raptum : emporter --- >

deinde : ensuite

caelum, i n. : le ciel --- >

Memphis, Memphitis f. : Memphis (capitale de l'Égypte ancienne)

advenire, io – adveni – adventum : arriver  
ubi : où  
regia, ae f. : le palais  
hortus, i m. : le jardin --- >  
iudicare, o – iudicavi – iudicatum : rendre un jugement, juger  
pes, pedis m. : le pied --- >  
deicere, io – deieci – deiectum : jeter  
parvitas, parvitatatis f. : la petitesse  
obstupefactus, a, um : stupéfait, frappé de stupeur  
cupere, io – cupivi – cupitum : désirer --- >  
mulier, mulieris f. : la femme  
cognoscere, o – cognovi – cognitum : connaître --- >  
invenire, io – inveni – inventum : trouver --- >  
quod + indicatif : parce que  
lacrima, ae f. : la larme --- >  
maxime : surtout  
pulchritudo, pulchritudinis f. : la beauté  
movere, eo – movi – motum : émouvoir --- >  
statim : aussitôt  
nubere, o – nupsi – nuptum + datif : épouser qqn --- >  
vivere, o – vixi – victum : vivre

### Traduction

Rhodopis vivait en Egypte, il y a de nombreux siècles. A cette époque, Psammétique régnait sur cette partie du monde. Un jour, tandis que Rhodopis se baignait dans un fleuve, un aigle emporta l'une des sandales de la jeune fille et ensuite, il s'envola. Après un long voyage à travers le ciel, il arriva à Memphis, où Psammétique rendait des jugements dans les jardins du palais, et il jeta la sandale aux pieds du roi. Stupéfait par la petitesse de la sandale, celui-ci envoya ses soldats à travers toute l'Egypte ; il désirait connaître la femme qui avait possédé cette sandale. Lorsque les soldats trouvèrent Rhodopis, ils la conduisirent chez le roi. Parce qu'il était ému par les larmes mais surtout par la beauté de la jeune fille, ce dernier l'épousa aussitôt. Et ils vécurent heureux durant de nombreuses années.